zoom
20**Rinnovare,
tutti i vantaggi**

Di Annalisa Dall'Oca

Uno sguardo ai bonus e alle agevolazioni in vigore per il 2020 per la ristrutturazione di immobili, interventi di messa in sicurezza e riduzione del rischio sismico, efficientamento energetico e spazi verdi.

Renovate, all the benefits

A look at the bonuses and other incentives in force for 2020 to renovate your house or garden or to implement safety measures, seismic risk reduction, energy efficiency, and green areas.

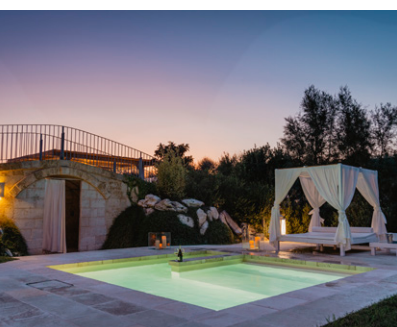
in copertina
24**Bellezza
senza tempo**

Di Rita Cesarini

Uno spazio acquatico per la famiglia, in cui rilassarsi e divertirsi in completa sicurezza. La piscina privata, oggi più che mai, rappresenta un rifugio accogliente per trascorrere il tempo a contatto con la natura e con ciò di cui non smettiamo mai di avere bisogno: il benessere.

Timeless beauty

An aquatic space for the family to relax and have fun in complete safety. The private pool represents more and more a welcoming refuge to spend time in contact with nature and something we'll forever need: wellness.

primo piano
30**Italian Pool
Award 2020**

Di Rita Cesarini

Decima edizione per il premio della piscina italiana, un traguardo raggiunto grazie alla passione e alla professionalità di architetti, progettisti e costruttori di piscine del nostro Paese che hanno alimentato l'Italian Pool Award con le loro realizzazioni, marcando nettamente l'eccellenza del nostro settore.

Italian Pool Award 2020

The tenth edition of the Italian Pool Award, a milestone achieved thanks to the passion and professionalism of Italian architects, designers, and builders: the heart and soul of a prize devoted to the promotion of the most beautiful project Made in Italy.





spa
48

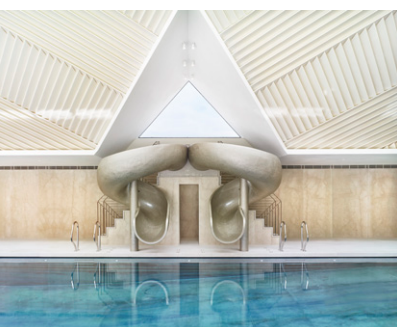
Il futuro della spa: benessere autentico, garantito, certificato

Di Cinzia Galletto

Le esigenze del prossimo futuro, inevitabilmente, andranno a cambiare il modo in cui fruiremo delle spa. Il successo di queste strutture sarà quindi direttamente proporzionale al grado di sicurezza e capacità di adattamento alle nuove richieste sanitarie e di comportamento verso il cliente.

The future of the spa: authentic, guaranteed, certified wellness

The demands of the coming future will inevitably change the way we use the spa. The success of these facilities, therefore, will be directly proportional to the degree of safety and ability to adapt to new health requirements and customer behavior.



design
54

L'arte dello scivolo

A cura della redazione

Protagonista indiscusso dell'intrattenimento, lo scivolo può trasformarsi anche in un elemento artistico. Lo dimostrano i lavori di Splinter Works, la squadra creativa formata da Miles Hartwell e Matt Withington con l'obiettivo di rielaborare il comune per dare vita a sculture bellissime e funzionanti.

The art of water slide

The undisputed protagonist of entertainment, the slide can also be transformed into an artistic element. This is proved by the products of Splinter Works, the creative team formed by design pioneers Miles Hartwell and Matt Withington with the aim of reworking the well-known to create beautiful and perfectly functional sculptures.



rassegna
58

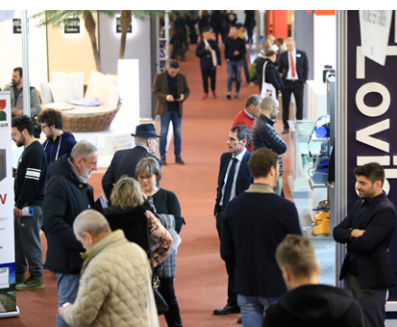
Il gusto di arredare

A cura della redazione

Eleganza, design, bellezza. Senza mai sacrificare la funzionalità. È l'arredamento outdoor, quella galassia di elementi che danno un tono al nostro giardino, infondendo a ogni angolo la giusta personalità, così che l'esterno sia confortevole quanto l'interno.

The joy of furnishing

Elegance, design, beauty. Without ever sacrificing functionality. It's the outdoor furniture, a galaxy of elements that give character to our garden, infusing personality to every corner, so that the exterior becomes as comfortable as the interior.



forum
64

Al fianco del settore

A cura della redazione

Più di 5.000 visitatori, oltre 80 espositori dall'Italia e dall'estero e circa 100 eventi formativi e congressuali: sono i numeri della 12esima edizione del Salone Internazionale delle piscine e delle spa. E l'appuntamento 2021 già si preannuncia indimenticabile.

Alongside the sector

More than 5,000 visitors, over 80 exhibitors from Italy and abroad, and about 100 training and congress events: these are the numbers of the 12th edition of the International Pool and Spa Exhibition. And the 2021 edition is already shaping up to be unforgettable.





pro
82

Il futuro degli impianti acquatici

Intervista a Marco Sublimi

Quattro chiacchiere con Marco Sublimi che analizza il presente degli impianti acquatici per comprendere quali sfide si delineano all'orizzonte e quale futuro si prospetta per il settore.

The future of the water facilities

A few words from Marco Sublimi, who analyses the present state of water facilities in order to understand the emerging challenges and what the future holds for the sector.



pro
86

Educare all'igiene in piscina

Di Flavio Bianco

L'igiene personale di chi si immerge in piscina influenza in modo diretto la qualità dell'acqua e, di conseguenza, l'esperienza complessiva di balneazione.

Educate on pool hygiene

The personal hygiene of people diving into a pool directly influences the quality of water and deeply affects the overall bathing experience.



pro
90

Assopiscine, il nuovo corso

Intervista a Ferruccio Alessandria

Ferruccio Alessandria, neoeletto presidente di Assopiscine, presenta il suo programma di mandato: un nuovo corso che punta a una filiera unita e un'Associazione al fianco degli iscritti.

Assopiscine, the new course

Ferruccio Alessandria, the newly elected president of Assopiscine, introduces his management agenda: a new course that aims to bring unity to the sector and an Association that works side by side with its members.

■ Aziende e prodotti 70

■ Telex 76

■ Indice inserzionisti 94

PISCINE OGGI anno XLVIII n.190
trimestrale aprile - giugno 2020
una copia euro 7,00

registrazione:
tribunale bologna
n° 4242, sett. 1972

iscrizione al ROC numero 6228
per contattare la redazione:

piscineoggi@ilcampo.it

direttore responsabile:

federico maestrami

redazione:

rita cesarini,

daide venturi

hanno collaborato:

flavio bianco, annalisa dall'oca,

cinzia galletto, veronica mura

progetto grafico:

chialab, bologna

impaginazione e pre stampa:

paolo d'andrea

stampa:

MIG moderna industrie grafiche srl,
bologna



editrice il campo
fondata da franco maestrami

direzione editoriale:
federico maestrami,
roberto maestrami
direzione, redazione,
amministrazione e pubblicità:
via amendola, 9 - 40121 bologna
tel +39 051255544 - fax +39 051255360
www.ilcampo.it - info@ilcampo.it
www.sportindustry.com
www.fitnessstrend.com
www.forumpiscine.it
www.forumclub.it
www.italianpooltechnology.com



Copyright © tutti i diritti riservati.

È vietata la riproduzione totale o parziale di articoli, fotografie e disegni pubblicati su Piscine Oggi, con qualsiasi mezzo, senza espressa autorizzazione dell'editore.

Il prodotti segnalati sono una libera scelta della redazione. I nomi, le ditte e i prezzi eventualmente pubblicati sono riportati senza responsabilità, a puro titolo informativo, per rendere un servizio ai lettori. L'editore non risponde dell'opinione espressa dagli autori degli articoli pubblicati. Ai sensi della legge 675/96, i dati forniti dai sottoscrittori degli abbonamenti vengono utilizzati esclusivamente per l'invio della pubblicazione e non vengono ceduti a terzi per alcun motivo.
ISSN 0390 - 3230

diffusione:

MEPE Distribuzione Editoriale

via ettore bugatti, 15

20142 milano

tel +39 02895921 - fax +39 0289504932

e-mail: info_mepe@mepe.it

www.mepe.it